



心的關懷音樂劇場

上司愛竊聽

My boss is eavesdropper

粵語演出 In Cantonese



如果人間有愛，
為何不能用耳聽？

你們在說甚麼？
我甚麼都聽得一清二楚！

10月10日至10月13日
牛池灣文娛中心劇院

贊助



康樂及文化事務署
贊助場地及售票服務

主辦



觀塘區議會

協辦



觀塘劇院



基督教
樂城院牧事工



香港教師戲劇會
Hong Kong Teachers' Drama Association

觀塘劇團為接受觀塘區議會贊助的地區劇團，成立於1989年。早期團員包括張達明、丁羽、梁榮忠、朱鏡祺、溫裕紅、古明華等。

1989至1995年間，以牛池灣文娛中心及香港文化中心為演出基地，製作高水平製作，演出遍及香港各大小場地及澳門大學。作品包括《我愛墨西哥》、《扭計情殺案》、《你是我傳說中的情人》、《愛上愛上誰人的新娘》及實驗性劇場製作《無方向定位指南針》。

1995-2001年間，連續六年獲得香港藝術發展局資助推行全港性「學界戲劇種籽計劃」，創作了系列「學界體驗劇場」作品如：《擁抱100%的寂寞》、《單程路上的雙人世界》、《日出的孩子》、《千禧孩子》、《孩子們！尋找我吧！》。後來劇團遂專注於觀塘社區及戲劇層面的製作，如「親親作家劇場」及「社區互動劇場」。

2006年起，回應戲劇教育之發展趨勢，而製作：《摘星小王子》《Q版特工》《超凡學生》，並得到教育評議會和出版界的協辦支持，開拓另一片天地。2008年，獲得觀塘區議會邀請統籌製作專業水平的汶川地震賑災音樂劇《我們明白了》，得到民政事務局及各界好評，該劇於兩年內重演四次，包括汶川地震週年演出及世界戲劇華人會議2009匙孔演出。2010年2月，到區內中、小學巡迴演出公民教育音樂劇《還是你最好》二十場。

劇團在兼顧地區承擔之同時，亦探索專業藝術發展的可行性。因此演出了賴聲川《在那遙遠的星球。一粒沙》、經典荒誕劇《禿頭女高音》和鄭國偉得獎劇作《2月14》。

觀塘劇團亦另外成立了一個行政獨立的藝團----社區劇場。2003-04的兩個製作計劃：家庭議會邀請製作《音樂劇---親》、與香港善導會的合作《披著狼皮的羊》。

劇團亦嘗試開展與其他藝術及社會團體合作，藉以體現社區劇團的社會承擔。

《心的關懷音樂劇---上司愛竊聽》旨在：分享關懷之愛，見證人間有情，世間有愛。願望香港社會多一份關顧，多一份溫暖。

Facebook.com/ktttheatre Email: ktttheatre@gmail.com

是次和樂城院牧的合作，也是履行社會責任的另一嘗試。

凝聚專業力量，推動教育改革

教育評議會（教評會）於九四年十月成立，是由一群熱心教育工作、緊守教育崗位、關注教育事務、有志影響教育政策的教育工作者所組成。作為一個教育專業團體，教評會致力於以下三個範疇的工作：

（1）專題研究； （2）政策評論； （3）經驗推廣。

教評會願與其他教育團體互相合作，為改善教育質素而努力，亦歡迎認同本會目標之教育同工加入。為了實踐我們的理想，在2002年9月，本會主辦的風采中學正式開辦，以「品學共融」為辦學理念，十一年之間，成為備受家長及學生推崇的區內名校，成績斐然。

是次協辦觀塘劇團主辦的《心的關懷音樂劇場---上司愛竊聽》舞台劇，因為認同觀塘劇團多年來在推動戲劇文化之努力，並達致卓越的水平。網址：<http://www.edconvergence.org.hk>



「心的關懷」 共同信念

籌備此劇時，收到劇團顧問湯保歸校長的一個電郵：『你們真神通廣大，竟然可以邀得六位名牧參與演出』，吳振智牧師是基智中學第四屆畢業生，他當牧師之前，也是某劇團的台柱！。我隨即轉發一個電郵給樂城院牧的李福慈牧師，表達了湯校長對是次合作的肯定！李福慈牧師領導『心的關懷』團隊，在推廣分享的宣傳和醫院牧養的事工上，給我的印象是既深刻且感動。



當初籌備劇團十月份製作時，錢德順博士向我推薦萬斯敏和樂城院牧。萬斯敏是劇場界素有經驗的演員和製作人，錢德順也是學界及戲劇教育界的翹楚，貢獻良多。他和黃麗萍的合作無間，在劇界屢創佳績。促成合作的關鍵，便是樂城院牧「心的關懷」的理念，在互相信任的基礎上達成是次協辦和合作。我也在導演的誠意邀請下，有幸演出陳牧師一角，雖然戲份不多，但能夠和劇壇得獎編導劉浩翔共結台緣。

劇中演員曾跟我合作的機會也不少，裕美在數年前，曾經在我籌辦的深圳讀書月頒獎禮中表演過，廖賢志是跟劇團有非常深厚的淵源，較近的作品便是《我們明白了》。張滿源曾演出觀塘劇團《那遙遠的星球·一粒沙》和《還是你最好》！

觀塘劇團在觀塘區議會和康文署支持下，已發展出一套跨越地域的文化模式，資源分配所限，我們仍是以觀塘社區為基地。但社區Community的另一層意義，卻在於共同理念的社群。是次合作，也象徵劇團在尋找藝術身份的同時，發現更多的可行性。

歡迎到訪：[Facebook.com/ktttheatre](https://facebook.com/ktttheatre) ; facebook.com/comtheatre

劇團總監的話 呂志剛

呂志剛 監製

觀塘劇團總監，香港中文大學文化管理碩士並為校友會創會副主席。獲邀出任文化推廣機構Art-At-All董事、桃花源粵劇工作室教育顧問。現職風采中學閱讀推廣及戲劇教育科主任。呂氏為資深戲劇工作者，曾廣泛參與編、導、演、舞台管理、監製及藝術培訓統籌工作。曾連續多年(95-2001)擔任香港藝術發展局資助『學界戲劇推廣計劃』、『學界體驗劇場』之統籌及監製工作，每年參與學校高達四十多間。現為香港舞台劇獎嘉賓評審及香港藝術發展局審批員。

聯合編導 黃麗萍



香港教師戲劇會主席。黃氏為香港中文大學文學士；華中師範大學博士，研究戲劇美學；Fellowship Trinity College London (Speech & Drama)。黃氏為教會編導多齣戲劇，包括為循道衛理佈道團編寫的《柬埔寨的呼喚》及《理想重尋》；又應教育局、衛生署、保良局、沙田區議會等多個組織邀請，編導青少年教育劇場，如《點解你咁毒》、《網作多情》。黃氏為五旬節林漢光中學藝術教育領袖兼表演藝術科主任，領導學校推行藝術教育改革，於2007年獲行政長官卓越教學獎。

聯合編導 錢德順



循道衛理佈道團話劇組藝術總監，前香港教師戲劇會主席。香港大學教育碩士；華中師範大學博士，研究教育哲學；Fellowship Trinity College London (Speech & Drama)。錢氏為循道衛理佈道團執導多齣戲劇，包括《柬埔寨的呼喚》及《理想重尋》；又應教育局、衛生署、保良局、沙田區議會等多個組織邀請，編導青少年教育劇場，包括《點解你咁毒》、《網作多情》。錢氏為五旬節林漢光中學戲劇教師，為中小學編寫多類型戲劇教育教材，於2007年獲行政長官卓越教學獎。

佈景設計 余振球



香港舞台設計及技術人員協會創會董事之一、香港藝術發展局九五年度增聘委員，現為戲劇小組審批員及香港戲劇協會幹事。1987年獲柏立基基金，赴美國『紐約羅察斯特大學』深造舞台美術及製作。1993年獲香港演藝學院頒發燈光設計專業文憑。1997年再遠赴荷蘭及捷克布拉格修讀『舞台美學』，並以優異成績完成「倫敦研究院」碩士課程。曾多次獲香港舞台劇獎『最佳燈光設計』、『最佳舞台設計』及提名『最佳導演』。現任職澳門文化中心節目策劃及市場推廣。

燈光設計 陳焯威



先後畢業於香港中文大學物理系及香港演藝學院戲劇學院導演系（一級榮譽）。獲2009年香港藝術發展獎藝術新秀獎（戲劇）。與好友合作編導作品《三個麻甩一個騷》更獲得第三屆香港小劇場獎最佳劇本提名，更憑《康橋的告別式》獲得第五屆香港小劇場獎最佳導演提名，以及《是沙也是你和我》的舞台及燈光設計獲得第五屆香港小劇場獎最佳舞台效果提名。現為Metro-Holik Studio創團成員、自由身導演及燈光設計師。

音樂總監 陳亦俊

陳氏活躍於多個音樂團體，繼有香港歌劇團、江樺合唱團、香港醫學會合唱團、美聲重唱團等。曾參與歌劇演出包括《仙鉅奇緣》、《參孫與達莉拉》、《魔笛》等，於《日本天王》擔任男主角。陳氏積極參與音樂創作，包括母校紅磡官立小學校歌、樂城院牧事工主題曲、瑪嘉烈醫院35週年院歌等。陳氏曾與著名鋼琴家羅乃新小姐及林凱盈小姐灌錄首張聖詩鋼琴獨奏大碟。2010年發行原創大碟《願作人間雨》。2012年加入《JNX 音樂敬拜事工》。陳氏現職廣華醫院兒科專科醫生。



樂隊 Xaris



結他手 Curran Chan

獨立音樂人。曾擔任合唱團及敲擊樂團指揮，曾為劇團『不明戲體』音樂總監。他熱心於流行樂隊，並培育多隊年輕樂隊，包括Capture、The New Band等。現時為街頭表演藝術組成樂隊『8Degree』；並與多年好友藝人張彥博組成『神護牛』樂隊。



低音結他手 Daniel Chan

自幼學習結他及電子琴，常擔任主音及伴唱歌手。校園時期多次贏得校內歌唱比賽，並代表母校以獨唱歌手，參與由商業電台主辦的Joint School Talent Quest。對流行音樂尤其熱忱，曾組織及擔任樂隊Purple Cloak的主音歌手及結他手，及跟隨藝人張彥博學習打鼓。



主音結他手 Jeremy Wong

自幼學習結他，高中時期已懂得彈奏民謠結他及主音結他，常為參與歌唱比賽同學作伴奏。大學時期與同學合組樂隊，經常於學校舉辦之音樂活動作出表演，亦為樂隊作曲，其中一首作品曾作為其樂隊參加『嘉士伯流行音樂節』之用。



鼓手 Vivian Cho

十歲學習彈奏鋼琴，憑其音樂背景及天份，大學畢業後已懂得彈奏結他及敲擊流行鼓。此後常參與美國加州一教會聚會，為該教會任職司琴、鼓手、敬拜隊顧問及詩班指揮。

劇情大綱

女強人Cherry為富誠地產的區域總監，領導着區內十來分店，是數百名員工的上司，事業如日方中。作為上司，她首要關心是員工的營業額，對能成功售樓的員工多加讚賞，對表現未如期望的員工則不留情面地斥責。

不幸的事發生在Cherry身上，她視力日衰，在恐慌中，她發現自己能聽到別人心聲的能力。從人家的心話中，她得知別人的問題，更得知自己的問題。面對種種的改變，她對親情、愛情、友情、權力，又有一番新的看法。最終，她如何面對？如何抉擇？她的心，又何去何從？

角色表

Cherry	萬斯敏		
李子良	劉浩翔		
Richard	張滿源		
Cat	裕美		
Dickson	周永恆		
張太	鄭佩嘉		
Mable	黃翠儀		
Adrian	陳景鴻		
Wendy	李雯希		
張生	陳永文		
周醫生	廖賢志		
郭醫生	蕭綺媚		
護士	劉玉玲		
院長	招錦霞		
陳牧師	呂志剛		
病人	劉玉瑜	何婉芬	李寶蘭



製作人員表

編劇	黃麗萍 錢德順
導演	錢德順 黃麗萍
監製	呂志剛
佈景設計	余振球
燈光設計	陳焯威
音樂總監	陳亦俊
樂隊	Xaris
市場推廣	李福慈牧師 心的關懷義工
票務	白穎慧
製作監督	葉家璇
執行舞台監督	趙子瑩
助理舞台監督	陳寶玲 周文鏗
舞台助理	葉家寧
音響技術	歐思龍
化妝及髮飾	蒙妮旦美髮美容學校
宣傳設計	Jacky So
宣傳攝影	Harmony Photography
場刊設計	心的關懷義工



是次演出特別鳴謝以下人士及單位的鼎力支持 Special Acknowledgements

周永亨	羅兆倫	張滿源
劉麗娟老師	Rachel Ho	鍾景輝博士
康樂及文化事務處	基督教樂城院牧事工	香港教師戲劇會
五旬節林漢光中學	風采中學	香港浸會醫院
香港話劇團	中英劇團	商業電台
Stage TV	戲劇教育發展基金	香港創意教育工作者協會
曹啟樂校長	湯保歸校長	陳偉佳博士
高衛物業管理有限公司	Ling Lee無添加	Yankov Wong Production

主要演員

周永恆 飾 Dickson



香港著名唱作人，音樂監製、作曲、填詞、唱歌，專長結他。2001年簽約新力音樂娛樂（香港）公司（Sony Music），同年發行首張同名專輯《周永恆（Roy）》。

周永恆曾出多張音樂專輯，包括《周永恆（Roy）》、《MyG.T.R.》、《Immerge》。音樂創作包括《感激遇到你（野蠻奶奶大戰戈師奶主題曲）》、《究竟海有幾深（魚躍在花兒主題曲）》等。

裕美 飾 Cat



裕美，中日混血兒，在香港長大。2002年時參加全港普通話歌唱大賽奪得青少年組冠軍、最佳外觀獎及最具潛質獎，從而正式簽約成為潮藝娛樂集團有限公司旗下藝人。後期加盟美麗傳奇，現為萊苾音樂首位藝人。2007年3月憑TVB日本旅遊特輯《雪映移城》主持一角人氣急升，6月推出個人專輯《雪映移城》，並勇奪勁歌金曲女新人銀獎。

萬斯敏 飾 Cherry



全職演員。畢業於北京電影學院表演系專業課程，更取得一級優異成績獎。2001年遠赴英國深造舞台表演課程；翌年留英修讀整體形象及特技化妝。亞洲電視訓練學院畢業，隨即成為亞洲電視合約藝員，為期九年。現為創世電視藝員，主持創世日誌、地球深度行、為何不可能等節目。2010年與歐錦棠創辦「劇道場」。

劉浩翔 飾 李子良



超過二十年舞台經驗，少數涉獵編、導、演三方面的舞台人。畢業於香港演藝學院戲劇學院，獲藝術學士（榮譽）學位，主修表演。1997年至2007年期間任職中英劇團為全職演員。現為iStage藝術總監；港大同學會小學戲劇科老師；7A沙龍成員；香港藝術發展局戲劇審批員。

張滿源 飾 Richard



畢業於香港演藝學院戲劇學院。近年話劇演出，包括聖經音樂劇《唯獨祢是王》、莎士比亞《泰特斯2.0》、觀塘劇團的《在那遙遠的星球·一粒沙》、《還是你最好》，以及演戲家族的《美麗新一天》等。曾參與多部電影演出，憑《P.T.U》提名香港電影金像獎最佳新演員。現為自由身演員。

鄭佩嘉 飾 張太

現為演員、配音員、戲劇導師、木偶師。先後畢業於香港中文大學統計學系及香港演藝學院戲劇學院(主修表演)。多齣校內演出及舞台劇演出，近年致力於戲劇教育，擔任香港教師戲劇會戲劇導師，擔任逾80所學校或機構主持台前幕後工作坊、教師培訓日及導演工作。



黃翠儀 飾 Mable

香港演藝學院戲劇學院榮譽藝術學士，主修表演。近年之舞台演出包括《唯獨祢是王 2010》、《虎度門》、《七十二家房客》、《一年皇帝夢》等。福音劇的演出包括《柬埔寨的呼喚》，《理想重尋》及赴加拿大巡迴之《難兄難弟報佳音》。現為「香港電視」(HKTV) 之合約藝員。



李雯希 飾 Wendy

李雯希(Zee Lee) 原名李雯珊，於美國Benedictine College大學畢業回港後，參加香港亞州電視(aTV)第三屆歌唱選秀節目《亞州星光大道3》並闖進10強。其後加入香港亞洲電視成為旗下藝人。2013年加入新經紀公司Icon Music Limited，並成為亞洲聯合衛視(unb TV)音樂情感節目《音·為愛》的歌手主持。



陳景鴻 飾 Adrian

現修讀香港浸會大學電影學院影視表演高級文憑。近期演出包括：舞台劇《宮本武藏》、突破機構微電影《替身男女》、Supper Moment MV《很久沒擁抱》、洪卓立MV《Last Dance》和其他各大專院校電影作品，亦有參與電影演出等。



陳永文 飾 張生

畢業於香港理工大學及英國格林威治大學，獲頒理科碩士。現為永申劇藝社主席及荃灣青年劇藝社社員，資深舞台工作者，創作劇本包括《陰霾下》、《班哲斯先生》、《月亮神》等；翻譯劇本如《上了鎖的箱子》等；演出劇目則有，《陰霾下》、《羅生門》、《夢幻騎士》、《再見別離時》等。曾擔任多個劇目之導演，同時亦為多個劇團擔任監製、佈景設計、音響設計及燈光設計等幕後工作。

廖賢志 飾 周醫生

業餘話劇演員，曾參與多個戲劇團體之演出，包括觀塘劇團、劇場空間及荃灣青年劇藝社等。

其他演員 心的關懷義工



招錦霞 飾 院長
基督教應許會

蕭綺媚 飾 郭醫生
中華基督教英華堂

李寶蘭 飾 病人
馬鞍山平安福音堂

劉玉瑜 飾 病人
九龍城基督徒會

何婉芬 飾 病人
基督教宣道會藍田堂

劉玉玲 飾 護士
中國基督教播道會恩福堂

音樂劇

親

演出日期 (共三場)

2013年10月25日 (星期五) 晚上8時

2013年10月26日 (星期六) 下午3時及晚上8時

演出地點

柴灣青年廣場Y綜藝館

入場門票費用全免 先到先得 派完即止

索取免費門票方法：網上登記取票：<http://goo.gl/9dGing7>

各場特設演後座談會，出席嘉賓：吳思源先生、李輝玲女士、陳文剛先生、古天農先生、張紋嘉@Hotcha、鄧潔明女士、彭晴女士、莫鳳儀女士

製作 家庭議會、社區劇場 | 藝術顧問 鍾景輝博士 | 編劇 陳小東 | 導演 黃曉初 | 監製 呂志剛、鄧鳳儀 | 音樂總監 / 音樂設計 馬永齡 | 編舞 陳頌盈

主要演員 戴悅輝、李紹彤、陸藹宜、楊子騰、張浩德、袁澄林、蔡錦輝、陳芷穎、關曉然、曾穎恩、梁翠瑩、盧宜敬、林啟源、黎曉晴



CHUNG YING
THEATRE
COMPANY
中英劇團
Since 1979 創始
藝術總監：古天農
Artistic Director: Tin Tin Lung

突破障礙 不離不棄
造就奇蹟一生

葵青劇院演藝廳

\$260, 200, 160, 120

門票現於城市電腦售票網發售

A組 11-12/10/2013 7:30pm, 19-20/10/2013 2:30pm
B組 12-13/10/2013 2:30pm, 18-19/10/2013 7:30pm

編劇 William Gibson 翻譯 古天農 聯合導演 鍾景輝 古天農
演員 阮韻珊 (A組主演)、高少敏 (A組主演)、
楊登映 (B組主演)、鄭至芝 (B組主演)、
余世騰、覃恩美、邢灝、藍真珍、蔡澤民

佈景設計 陳志權* 服裝設計 黃智強 燈光設計 陳煒華
作曲 Frankie Ho x 黃譜誠 音樂設計 Frankie Ho 宣傳設計 Zee Li
宣傳形象及化妝 Joyce Ma 舞台髮型贊助 Joby @ Salon Osmosis

節目查詢 8106 8338 票務查詢 2734 9009 信用卡訂票 2111 5999
網上訂票 www.urbtix.hk 節目網址 www.chungying.com

中英劇團為葵青劇院場地伙伴 中英劇團由香港特別行政區政府資助
優惠詳情請參閱宣傳單張 適合6歲或以上人士觀看 *承蒙香港演藝學院允准參與製作

海倫凱勒
The Miracle Worker

香港話劇團
HONG KONG REPERTORY THEATRE
since 1977

開飯啦! 溫馨熱鬧惹笑連場 重現最地道的香港情懷

12-26日
2013年 10月

香港大會堂劇院
HONG KONG CITY HALL
THEATRE
\$140 ~ \$280

香港大會堂劇院
HONG KONG CITY HALL
THEATRE
\$140 ~ \$280

BEA 東亞銀行 呈獻

有飯自然香
A BOWLFUL OF KINDNESS

編劇 / 導演 **陳啟權**
主演 邱廷輝 周志輝 彭杏英
王維 陳熙莉 高翰文

城市電腦售票網公开发售
門票查詢及購票
2111 5999 / WWW.URBTIX.HK

製作、製作及上座贊助 周生生 Chou Seng Sang 全力支持 家HK 總贊助 胡鴻南 太平紳士



國際專業化妝造型證書課程 International Professional Make Up Certificate Course

此課程提供實習機會

讓學生學以致用・更易掌握所學之技巧

【課程簡介】

皮膚類型、色澤與粉底配合
正確化妝步驟
工具的清潔與消毒衛生
化妝工具選擇與使用
化妝品選擇與使用
遮瑕技術(蓋斑、蓋印及去黃)
認識面型輪廓及其修改技巧
陰影及光影技巧
認識眉型及其修改技術
認識眼型及其修改技術
認識唇型及其修改技術
睫毛增長法
胭脂種類、色彩與配搭
唇膏種類、色彩與配搭
眼影種類、色彩與配搭

素描概念
化妝平面設計
化妝顏色之配合
雙眼皮製造
化妝品學
煙燻眼(Smoky Eyes)化妝技巧
基本顏色概念
皮膚的構造與功能
認識皮膚的瑕疵與疾病
頭部骨骼與面部肌肉解剖
日妝、晚妝
運用色彩學漸層法配合四季妝容
媒體及舞台化妝技巧
高清晰噴槍化妝技巧
特別場合妝
中式新娘禮服化妝
西式新娘婚紗化妝
新郎及男士化妝

免費獲贈課程所需之
化妝品及化妝工具

【入學資格】

年滿16歲及對美容化妝有興趣之人士

課時: 全期 17 節, 每節 3 小時

課程實習 50 小時, 共 101 小時

*完成此課程, 均有機會獲轉介工作
及可考取ITEC國際證書



國際美容及化妝設計協會



ITEC 專業國際認可機構

**Elite
Makeup**
www.EliteMakeup.hk

星級導師 Mr. Will Or

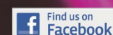
曾赴英國、法國、日本等地深造, 並與多位
明星名模合作, 亦是各大國際時裝及化妝品
牌的合作伙伴, 近年更致力推動培訓教育,
口碑載譽。

電話: 2369 9929

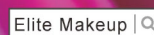
地址: 九龍尖沙咀樂道 13-19 號
安順大廈 4 樓 C 室

電郵: info@elitemakeup.hk

網址: http://www.EliteMakeup.hk



Find us on
Facebook



宣傳推廣 插畫設計 錄像及後期製作 活動策劃 Timable 網上售票 劇本創作

熱線: 3599 6963 傳真: 3016 9353 電郵: info@chasing-culture.com

場地規則

為求令表演者及觀眾不致受到騷擾, 請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。同時請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或錄影。多謝合作。

場地管理: 張荷芳·高級經理(九龍東文化事務)

節目全長約兩小時, 不設中場休息

如遇特殊情況, 主辦機構保留更換節目及表演者的權利

本節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。

場刊回收若閣下不欲保留此場刊, 請把場刊留在座位或交回入口處, 以作循環再用。多謝各位。